



REPUBLIKA HRVATSKA
TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU
Zagreb, Trg Johna Fitzgeralda Kennedyja 11

St-279/2026

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Trgovački sud u Zagrebu, sutkinja Ines Božić, povodom zahtjeva Financijske agencije, Regionalni centar Zagreb, Zagreb, Ulica grada Vukovara 70, za provedbu skraćenog stečajnog postupka nad Translation Corporation d.o.o., OIB: 06306603275, Zagreb, Borovci 13a, 22. srpnja 2026.

r i j e š i o j e

I. Otvara se skraćeni stečajni postupak nad dužnikom nad Translation Corporation d.o.o., OIB: 06306603275, Zagreb, Borovci 13a. Skraćeni stečajni postupak otvoren je 22. srpnja 2026. u 11,00 sati kada je ovo rješenje objavljeno na mrežnoj stranici e-Oglasna ploča Trgovačkog suda u Zagrebu.

II. Za stečajnog upravitelja imenuje se Višnja Petrušić, OIB: 47271973605, Zagreb, Đorđićeva 3b.

III. Zaključuje se skraćeni stečajni postupak nad Translation Corporation d.o.o., OIB: 06306603275, Zagreb, Borovci 13a.

IV. Po pravomoćnosti ovog rješenja dužnik nad Translation Corporation d.o.o., OIB: 06306603275, Zagreb, Borovci 13a, brisat će se iz sudskog registra.

Obrazloženje

1. Financijska agencija podnijela je 11. veljače 2026. zahtjev za provedbu skraćenog stečajnog postupka nad dužnikom nad Translation Corporation d.o.o., OIB: 06306603275, Zagreb, Borovci 13a, na temelju odredbe čl. 429. st. 1. Stečajnog zakona ("Narodne novine" broj 71/15, 104/17 i 36/22; dalje: SZ). U zahtjevu navodi da je na dan 18. ožujka 2026. dužnik u Očevidniku redosljeda osnova za plaćanje imao evidentirane neizvršene osnove za plaćanje u neprekinutom razdoblju od 120 dana, u ukupnom iznosu od 1.759,13 EUR te da dužnik nema zaposlenih.

2. Prema odredbi čl. 428 st. 1. SZ-a sud će provesti skraćeni stečajni postupak nad pravnom osobom ako su ispunjene sljedeće pretpostavke:

- ako nema zaposlenih,

- ako u Očevidniku redoslijeda osnova za plaćanje ima evidentirane neizvršene osnove za plaćanje u neprekinutom razdoblju od 120 dana, i
- ako nisu ispunjene pretpostavke za pokretanje drugog postupka radi brisanja iz sudskoga registra.

3. Sud je na temelju ovlaštenja iz odredbe čl. 11. st. 3. SZ-a od Hrvatskog zavoda za mirovinsko osiguranje pribavio potvrdu (str. 14. spisa) iz koje proizlazi da dužnik nema prijavljenih zaposlenika, dok je iz zahtjeva Financijske agencije koja vodi Očevidnik neizvršenih osnova za plaćanje utvrdio da je dužnik na dan 10. veljače 2026. ima evidentirane neizvršene osnove za plaćanje u neprekinutom razdoblju od 120 dana u ukupnom iznosu od 1.759,13 EUR. Uvidom u sudski registar sud je utvrdio da nije pokrenut postupak brisanja dužnika iz sudskog registra.

4. S obzirom na to da su bile ispunjene pretpostavke iz čl. 428. st. 1. SZ-a, sud je temeljem odredbe čl. 430. SZ-a na mrežnoj stranici e-Oglasna ploča sudova objavio oglas kojim je pozvao osobe ovlaštene za zastupanje dužnika po zakonu da u roku 15 dana od dana objave oglasa podnesu sudu javnobilježnički ovjeren popis imovine i obveza na propisanom obrascu te je pozvao vjerovnike dužnika da najkasnije u roku od 45 dana od dana dostave oglasa predlože otvaranje stečajnog postupka i po pozivu suda predjme sredstva za namirenje troškova postupka, uz upozorenje na pravne posljedice nepodnošenja takvog prijedloga.

5. Odredbom čl. 431. SZ-a je propisano da ako ovlaštene za zastupanje dužnika po zakonu u roku od 15 dana ne podnesu popis imovine i obveza dužnika ili ako iz toga popisa proizlazi da dužnik ima imovinu koja nije dostatna za namirenje predvidivih troškova stečajnoga postupka te ako u roku od 45 dana nijedan vjerovnik ne predloži otvaranje stečajnoga postupka i ne predjmi sredstva za namirenje troškova postupka, smatrat će se da je dužnik nesposoban za plaćanje (st. 1.) te će sud po službenoj dužnosti donijeti rješenje o otvaranju i zaključenju skraćenoga stečajnog postupka (st. 2.).

6. Uvidom u e-oglasnu ploču utvrđeno je da je oglas od 23. travnja 2026. objavljen na mrežnoj stranici eOglasna ploča Trgovačkog suda u Zagrebu istoga dana kada je donesen (str. 11. - 12. spisa). Međutim, osoba ovlaštena za zastupanje dužnika po zakonu nije u roku od 15 dana od isteka osmoga dana od dana objave oglasa na mrežnoj stranici e-oglasna ploča Trgovačkog suda u Zagrebu podnijela popis imovine i obveza dužnika, te nijedan vjerovnik nije u propisanom roku od 45 dana od isteka osmoga dana od dana objave oglasa na mrežnoj stranici e-oglasna ploča Trgovačkog suda u Zagrebu podnio ovom sudu prijedlog za otvaranje stečajnog postupka nad dužnikom. Posljedično tome, u skladu s odredbom čl. 431. st. 1. SZ-a, smatra se da je dužnik nesposoban za plaćanje.

7. Sud je uvidom u eBlokade utvrdio da na dan donošenja ovog rješenja dužnik ima evidentirane neizvršene osnove za plaćanje u iznosu od 1.781,99 eura i da je najstarija osnova evidentirana 14. listopada 2025., dakle, da i na dan donošenja ovog rješenja kod dužnika postoji neprekinuta blokada od 120 dana.

8. Zbog toga je na temelju odredbe čl. 431. st. 2. SZ-a odlučeno kao u izreci ovog rješenja. Izbor stečajnog upravitelja obavljen je metodom slučajnoga odabira u skladu s odredbom čl. 432. SZ-a.

Zagreb, 22. srpnja 2026.

Sutkinja
Ines Božić

Uputa o pravnom lijeku:

Protiv ovog rješenja nezadovoljna stranka može izjaviti žalbu Visokom trgovačkom sudu Republike Hrvatske u roku od 8 dana od dostave rješenja, a izjavljuje se putem ovog suda u dva (2) primjerka. Dostava se smatra obavljenom istekom osmoga dana od dana objave ovog rješenja na mrežnoj stranici e-oglasna ploča Trgovačkog suda u Zagrebu (čl. 12. st. 1. SZ-a).

DNA:

1. FINA
2. stečajni upravitelj
3. Ministarstvo financija, Porezna uprava
4. sudski registar - odmah (elektronski)
- po pravomoćnosti – elektronski i ručno
5. eOglasna ploča suda
6. dužnik
7. zz dužnika
8. ŽDO Zagreb

Broj zapisa: **9-3088b-11392**

Kontrolni broj: **0a113-e47b6-1c3fb**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:

CN=INES BOŽIĆ, L=ZAGREB, O=TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Trgovački sud u Zagrebu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.